

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования  
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления

д.т.н., проф.

(должность, уч. степень, звание)

В.А. Фетисов

(инициалы, фамилия)

(подпись)

«22» июня 2022 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»  
(Наименование дисциплины)

|   |   |
|---|---|
| Код направления подготовки/<br>специальности          | 23.03.01  |
| Наименование направления<br>подготовки/ специальности | Технология транспортных процессов                                   |
| Наименование<br>направленности                        | Организация перевозок и управление в единой<br>транспортной системе |
| Форма обучения  | заочная   |

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

к.ф.н., доцент

(должность, уч. степень, звание)



30.05.2023

(подпись, дата)

Е.Ю. Дубинина

(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«30» мая 2023 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

к.ф.н., доц.

(уч. степень, звание)



30.05.2023

(подпись, дата)

М.А. Чиханова

(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 23.03.01 (01)

доц., д.т.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)



30.05.2023 г.

Н.Н. Майоров

(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №1 по методической работе

(должность, уч. степень, звание)



30.05.2023 г.

В.Е. Таратун

(инициалы, фамилия)

## Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 23.03.01 «Технология транспортных процессов» направленности «Организация перевозок и управление в единой транспортной системе». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с совершенствованием орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого иностранного языка в пределах программных требований и их правильным использованием во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа обучающегося. Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа.

Язык обучения по дисциплине «русский, английский, немецкий, французский».

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего специалиста свободно пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.

1.2. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

| Категория (группа) компетенции | Код и наименование компетенции   | Код и наименование индикатора достижения компетенции   |
|--------------------------------|--|--|
| Универсальные компетенции      | УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.3.1 знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде<br>УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств<br>УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств |

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях иностранного языка, ранее приобретенных студентами в средней школе.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин:

- Коммуникативные практики,
- Деловые коммуникации.

## 3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

| Вид учебной работы | Всего | Трудоемкость по семестрам |
|--------------------|-------|---------------------------|
|--------------------|-------|---------------------------|

|   |             | №5     | №6     |
|---|-------------|--------|--------|
| 1   | 2           | 3      | 4      |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)</b>   | 7/ 252      | 3/ 108 | 4/ 144 |
| <b>Из них часов практической подготовки</b>   |             |        |        |
| <b>Аудиторные занятия, всего час.</b>   | 8           | 4      | 4      |
| в том числе:  |             |        |        |
| лекции (Л), (час)   |             |        |        |
| практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)  | 8           | 4      | 4      |
| лабораторные работы (ЛР), (час)   |             |        |        |
| курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)  |             |        |        |
| экзамен, (час)  | 9           |        | 9      |
| <b>Самостоятельная работа, всего (час)</b>  | 235         | 104    | 131    |
| <b>Вид промежуточной аттестации:</b> зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**) | Зачет, Экз. | Зачет  | Экз.   |

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

#### 4. Содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

| Разделы, темы дисциплины   | Лекции (час) | ПЗ (СЗ) (час) | ЛР (час) | КП (час) | СРС (час) |
|--|--------------|---------------|----------|----------|-----------|
| <b>Семестр 5</b>   |              |               |          |          |           |
| Раздел 1.<br>1. Коррекция навыков чтения транскрипции.<br>2. Автоматизация технических навыков чтения про себя.<br>3. Развитие навыков обращенного чтения. |              | 2             |          |          | 22        |
| Раздел 2. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения   |              | 1             |          |          | 31        |
| Раздел 3. Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю   |              | 1             |          |          | 51        |
| Итого в семестре:  |              | 4             |          |          | 104       |
| <b>Семестр 6</b>   |              |               |          |          |           |
| Раздел 4. Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения   |              | 2             |          |          | 51        |
| Раздел 5. Профессионально-ориентированные тексты по профилю обучающихся  |              | 2             |          |          | 80        |
| Итого в семестре:  |              | 4             |          |          | 131       |
| Итого  | 0            | 8             | 0        | 0        | 235       |

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

##### 4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

| Номер раздела | Название и содержание разделов и тем лекционных занятий |
|---------------|---|
|               | <b>Учебным планом не предусмотрено</b>                  |

## 4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

| № п/п            | Темы практических занятий   | Формы практических занятий | Трудоемкость, (час) | Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|------------------|---|----------------------------|---------------------|---------------------------------------|----------------------|
| <b>Семестр 5</b> |   |                            |                     |                                       |                      |
| 1                | Коррекция навыков чтения транскрипции. Автоматизация технических навыков чтения про себя. Развитие навыков обращенного чтения.  | Тренинг<br>Аудирование     | 2                   | 2                                     | 1                    |
| 2                | Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения<br><b>Английский язык</b><br><b>Немецкий язык</b><br><b>Французский язык</b><br>Темы определяются спецификой профессионально-ориентированных текстов | Решение ситуационных задач | 2                   | 2                                     | 2                    |
| 3                | Профессионально-ориентированные тексты по общетехническому профилю  | Решение ситуационных задач | 1                   | 1                                     | 3                    |
| <b>Семестр 6</b> |   |                            |                     |                                       |                      |
| 4                | Грамматика для продуктивного и рецептивного усвоения<br><b>Английский язык</b><br><b>Немецкий язык</b><br><b>Французский язык</b><br>Темы определяются спецификой профессионально-                        | Решение ситуационных задач | 1                   | 1                                     | 4                    |

|       |   |                            |   |   |   |
|-------|---|----------------------------|---|---|---|
|       | ориентированных текстов                                       |                            |   |   |   |
| 5     | Профессионально-ориентированные тексты по профилю обучающихся | Решение ситуационных задач | 2 | 2 | 5 |
| Всего |   |                            | 8 |   |   |

#### 4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

| № п/п                           | Наименование лабораторных работ | Трудоемкость, (час) | Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------------------------|----------------------|
| Учебным планом не предусмотрено |                                 |                     |                                       |                      |
| Всего                           |                                 |                     |                                       |                      |

#### 4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

| Вид самостоятельной работы                        | Всего, час | Семестр 5, час | Семестр 6, час |
|---|------------|----------------|----------------|
| 1   | 2          | 3              | 4              |
| Изучение теоретического материала дисциплины (ТО) |            | 30             | 37             |
| Курсовое проектирование (КП, КР)                  |            |                |                |
| Расчетно-графические задания (РГЗ)                |            |                |                |
| Выполнение реферата (Р)                           |            |                |                |
| Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ) |            | 8              | 8              |
| Домашнее задание (ДЗ)                             |            | 40             | 50             |
| Контрольные работы заочников (КРЗ)                |            | 20             | 30             |
| Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)        |            | 6              | 6              |
| Всего:  | 235        | 104            | 131            |

### 5. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

| Шифр/<br>URL адрес | Библиографическая<br>ссылка   | Количество<br>экземпляров в<br>библиотеке<br>(кроме<br>электронных<br>экземпляров)                    |
|--------------------|---|---|
| X<br>Г 17          | Английский язык.<br>Грамматика: учебное<br>пособие : в 2 ч. ч. 1 / О.<br>В. Злобина, М. Н.<br>Павлова, Д.<br>Р. Пинтверите ; ред. О.<br>В. Злобина ; С.-Петерб.<br>гос. ун-т аэрокосм.<br>приборостроения. -<br>Санкт-Петербург: Изд-во<br>ГУАП, 2018. - 87 р. -<br>ISBN 978-5-8088-1417-2    | ФУК (Г) – 10,<br>электронная<br>версия<br>( <a href="http://lib.aanet.ru/">http://lib.aanet.ru/</a> ) |
| 8А<br>3-68         | Английский язык.<br>Грамматика : учебное<br>пособие : в 2 ч. ч. 2 / О.<br>В. Злобина, М. Н.<br>Павлова, Д.<br>Р. Пинтверите ; ред. О.<br>В. Злобина ; С.-Петерб.<br>гос. ун-т аэрокосм.<br>приборостроения. -<br>Санкт-Петербург : Изд-<br>во ГУАП, 2018. - 76 р. -<br>ISBN 978-5-8088-1419-6 | ФУК (Г) – 10,<br>электронная<br>версия<br>( <a href="http://lib.aanet.ru/">http://lib.aanet.ru/</a> ) |
| 8А<br>Г 12         | Английский язык :<br>практикум по<br>письменному переводу :<br>в 2 ч. ч. 1 / А.<br>Ш. Габдуллина ; С.-<br>Петерб. гос. ун-т<br>аэрокосм.<br>приборостроения. -<br>Санкт-Петербург : Изд-<br>во ГУАП, 2020. - 64 р.  | ФУК (Г) – 5,<br>электронная<br>версия<br>( <a href="http://lib.aanet.ru/">http://lib.aanet.ru/</a> )  |
| 8А<br>Г 12         | Английский язык :<br>практикум по<br>письменному переводу :   | ФУК (Г) – 5,<br>электронная<br>версия   |



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | <p>в 2 ч. ч. 2 / А.<br/>Ш. Габдуллина ; С.-<br/>Петерб. гос. ун-т<br/>аэрокосм.<br/>приборостроения. -<br/>Санкт-Петербург : Изд-<br/>во ГУАП, 2020. - 71 р.</p>  | ( <a href="http://lib.aanet.ru/">http://lib.aanet.ru/</a> ) |
| <a href="https://urait.ru/bcode/450827">https://urait.ru/bcode/450827</a>         | <p>Бутенко, Е. Ю.<br/>Английский язык для<br/>ИТ-направлений (В1–<br/>В2). IT-English : учебное<br/>пособие для вузов /<br/>Е. Ю. Бутенко. — 2-е<br/>изд., испр. и доп. —<br/>Москва : Издательство<br/>Юрайт, 2020. —<br/>119 с. — (Высшее<br/>образование). —<br/>ISBN 978-5-534-07038-5.<br/>— Текст : электронный</p> |   |
| <a href="https://e.lanbook.com/book/164808">https://e.lanbook.com/book/164808</a> | <p>Алешугина, Е. А.<br/>Профессионально<br/>ориентированный<br/>английский язык для<br/>специалистов в области<br/>информационных<br/>технологий : учебное<br/>пособие / Е. А.<br/>Алешугина. — Нижний<br/>Новгород : ННГАСУ,<br/>2020. — 104 с. — ISBN<br/>978-5-528-00400-6. —<br/>Текст : электронный</p>              |   |
| <p>Я 58</p> <p>8Н</p>   | <p>Ямшанова, В. А.<br/>Алгоритмическая<br/>грамматика немецкого<br/>языка : Слово.<br/>Словосочетание.<br/>Предложение. Текст:<br/>учебное пособие / В. А.<br/>Ямшанова; С.-Петербург.<br/>гос. ун-т аэрокосм.<br/>приборостроения. -<br/>Санкт-Петербург: Изд-во<br/>ГУАП, 2019. - 217 с. :</p>                          | ФО Гастелло (5)   |

|   |   |  |
|---|---|--|
|   | табл., схемы. - ISBN 978-5-8088-1408-0  |  |
| <a href="https://urait.ru/bcode/470471">https://urait.ru/bcode/470471</a> | Ивлева, Г. Г.<br>Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 163 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12061-5 |  |
| <a href="https://urait.ru/bcode/471268">https://urait.ru/bcode/471268</a> | Зимина, Л. И. Немецкий язык (А1–А2) : учебное пособие для вузов / Л. И. Зимина, И. Н. Мирославская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08608-9 |  |
| <a href="https://urait.ru/bcode/475000">https://urait.ru/bcode/475000</a> | Аверина, А. В.<br>Грамматика немецкого языка (B1) : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 449 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09238-7                       |  |
| <a href="https://urait.ru/bcode/475905">https://urait.ru/bcode/475905</a> | Родин, О. Ф.<br>Страноведение. Федеративная Республика Германия : учебное пособие для среднего профессионального образования / О. Ф. Родин. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва :   |  |

|   |  |  |
|---|--|--|
|   | Издательство Юрайт,<br>2021. — 269 с. —<br>(Профессиональное<br>образование). —<br>ISBN 978-5-534-12315-9.   |  |
| <a href="https://e.lanbook.com/book/152392">https://e.lanbook.com/book/152392</a>                     | Андреянова, Л. Н.<br>Renforcez vos<br>compétences en français!<br>Закрепите свои знания<br>во французском языке!:<br>учебное пособие / Л. Н.<br>Андреянова. —<br>Новосибирск : НГТУ,<br>2019. — 67 с. — ISBN<br>978-5-7782-4067-4.                         |  |
| <a href="https://e.lanbook.com/book/157050">https://e.lanbook.com/book/157050</a>                     | Соловьёва, М. Б.<br>Пособие по<br>техническому переводу:<br>лазерная и<br>робототехника<br>(французский язык) :<br>учебное пособие / М. Б.<br>Соловьёва, У. В.<br>Четкарёва. — Санкт-<br>Петербург : БГТУ<br>"Военмех" им. Д.Ф.<br>Устинова, 2019. — 48 с. |  |
| <a href="https://e.lanbook.com/book/159815">https://e.lanbook.com/book/159815</a>                     | Федоринов, А. В.<br>Иностранный язык для<br>обучающихся по<br>электротехническим<br>направлениям<br>подготовки : учебное<br>пособие / А. В.<br>Федоринов. — Оренбург<br>: ОГУ, 2018. — 184 с. —<br>ISBN 978-5-7410-2085-2.                                 |  |
| <a href="https://znanium.com/catalog/product/1581839">https://znanium.com/catalog/product/1581839</a> | Словарь технических<br>терминов (с переводом<br>на английский,<br>французский, испанский,<br>китайский, арабский<br>языки) : словарь / авт.-<br>сост. Н. В. Габдреева, Р.<br>М. Светлова, А. В.  |  |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Агеева [и др.]. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-2977-9. |  |
|--|---|--|

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

| URL адрес   | Наименование  |
|---|---|
| <a href="http://www.alleng.ru/english/test.htm">www.alleng.ru/english/test.htm</a>  | Информационный ресурс. Актуальная информация. Материалы имеют пометку о степени сложности (простой, средней сложности и высокой). Есть тесты и викторины. Много аудио-материалов. Учебники и словари английского, немецкого и французского языков |
| <a href="http://www.englishtips.org">www.englishtips.org</a>  | Информационный ресурс на английском языке   |
| <a href="http://www.classes.ru">www.classes.ru</a>  | Учебники для чтения на сайте (все языки)  |
| <a href="http://www.computerlanguage.com">www.computerlanguage.com</a><br><a href="https://www.computerhope.com/">https://www.computerhope.com/</a> | Словари компьютерных терминов на английском языке   |
| <a href="https://perfekt.ru/dictionaries/tech.html">https://perfekt.ru/dictionaries/tech.html</a>   | Англо-русский словарь технических терминов  |
| <a href="https://herdingcode.com/">https://herdingcode.com/</a><br><a href="https://www.se-radio.net/">https://www.se-radio.net/</a>                | Подкасты для программистов на разные темы   |
| <a href="https://www.ted.com/talks?sort=newest&amp;topics%5B%5D=engineering">https://www.ted.com/talks?sort=newest&amp;topics%5B%5D=engineering</a> | Видео-лекции известных инженеров  |
| <a href="http://www.klett.de">http://www.klett.de</a>   | Учебники немецкого языка издательства   |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>Klett для изучающих немецкий язык и для учителей. Есть онлайн-упражнения с ключами и pdf-файлы с материалами из учебника. Можно зарегистрироваться и получить статус Premium с большими возможностями для использования сайта.</p> |
| <p><a href="http://www.derdiedaf.com">www.derdiedaf.com</a></p>   | <p>Приложения и инструментарий для проведения занятий по немецкому языку как иностранному и второму языку</p>   |
| <p><a href="http://www.slovari.ru/">http://www.slovari.ru/</a></p>  | <p>Словари русского языка: электронные словари онлайн. Грамматика. Служба русского языка</p>  |
| <p><a href="http://www.polarfle.com">http://www.polarfle.com</a></p>  | <p>Французский язык. Традиционные упражнения.</p>   |
| <p><a href="http://www.dialang.org">http://www.dialang.org</a></p>  | <p>Тест Европейского проекта на знание различных языков (14), содержит педагогические советы.</p>   |
| <p><a href="http://www.iik-duesseldorf.de">www.iik-duesseldorf.de</a></p>   | <p>Немецкий как иностранный для учебы и работы; онлайн-курсы немецкого и английского языков</p>   |
| <p><a href="http://www.books.google.ru">www.books.google.ru</a></p>   | <p>Книги, учебники и специализированная литература, в т.ч. на немецком языке</p>  |
| <p><a href="http://www.lemonde.fr/">http://www.lemonde.fr/</a><br/> <a href="http://www.lexpress.fr/">http://www.lexpress.fr/</a><br/> <a href="http://www.humanite.fr/">http://www.humanite.fr/</a><br/> <a href="http://www.ifspb.com/">http://www.ifspb.com/</a><br/> <a href="http://www.alleng.ru">www.alleng.ru</a><br/> <a href="http://www.francuzskiy.fr">http://www.francuzskiy.fr</a><br/> <a href="http://baihou.ru/ef">http://baihou.ru/ef</a></p> | <p>ежедневное французское издание<br/> еженедельное французское издание<br/> ежедневное французское издание<br/> сайт Французского института в Петербурге</p>   |

|   |  |
|---|--|
|   | сайты для изучающих французский язык   |
| <a href="http://www.xn--80aacc4bir7b.xn--p1ai/">http://www.xn--80aacc4bir7b.xn--p1ai/</a> | Французско-русский технический словарь<br>Новый французско-русский политехнический словарь |

## 8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование     |
|-------|------------------|
|       | Не предусмотрено |

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

| № п/п | Наименование     |
|-------|------------------|
|       | Не предусмотрено |

## 9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

| № п/п | Наименование составной части материально-технической базы  | Номер аудитории (при необходимости)  |
|-------|--|--|
| 1     | Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации) | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории   |
| 2     | Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)   | Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду |

|  |      |
|--|------|
|  | ГУАП |
|--|------|

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

| Вид промежуточной аттестации | Перечень оценочных средств  |
|------------------------------|-----------------------------|
| Экзамен                      | Список вопросов к экзамену. |
| Зачет                        | Список вопросов.            |

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

| Оценка компетенции<br>5-балльная шкала | Характеристика сформированных компетенций   |
|--|---|
| «отлично»<br>«зачтено»                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал;</li> <li>– уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>– опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления;</li> <li>– умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>– делает выводы и обобщения;</li> <li>– свободно владеет системой специализированных понятий.</li> </ul> |
| «хорошо»<br>«зачтено»                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>– не допускает существенных неточностей;</li> <li>– увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;</li> <li>– аргументирует научные положения;</li> <li>– делает выводы и обобщения;</li> <li>– владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>  |
| «удовлетворительно»<br>«зачтено»       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>– допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>– испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;</li> <li>– слабо аргументирует научные положения;</li> <li>– затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>– частично владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>                 |
| «неудовлетворительно»<br>«не зачтено»  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся не усвоил значительной части программного материала;</li> <li>– допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;</li> <li>– испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> <li>– не может аргументировать научные положения;</li> <li>– не формулирует выводов и обобщений.</li> </ul>   |

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.  
Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для экзамена   | Код индикатора |
|-------|--|----------------|
| 1     | <p>Письменный перевод специального текста с иностранного языка на русский язык со словарем. Форма проверки понимания – выборочное чтение и перевод. Норма - 1500 печ.зн. Время выполнения задания – 45 минут.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Development of Radioelectronic Devices</li> <li>2. Automatic Control</li> <li>3. The Second Industrial Revolution</li> <li>4. Esperanto for Computers</li> <li>5. Robots: Japan Takes the Lead</li> <li>6. History of Electronics</li> <li>7. Beyond the Era of Materials</li> <li>8. Elements of Electric and Radio Circuits</li> <li>9. Matter and Energy</li> <li>10. The Age of Technology</li> <li>11. Micro, Mini or Mainframe Computers</li> <li>12. Information Machines</li> <li>13. What is a Programming Language?</li> <li>14. The Future of Cybernetics</li> <li>15. Computers and Cybernetics</li> <li>16. Digital Communication</li> <li>17. Networking</li> <li>18. Optical Switches</li> <li>19. Electronic Brain</li> <li>20. Instant Messaging</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1: „Die Nanotechnik ist unsere Zukunft“</li> <li>2: „Roboter mit Köpfchen“</li> <li>3: „Wer erfand das erste Radar“</li> <li>4: „Großrechner - Kleinrechner“</li> <li>5: „Speichersystem“</li> <li>6: „Konzepte für Rechner der Zukunft“</li> <li>7: „Resonanzen können zu Katastrophen führen“</li> <li>8: „3D-Chip nach Vorbild des Gehirns“</li> <li>9: „Mathematik und Sprachwissenschaft“</li> <li>10: „Nanotechnik“</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L’acier et ses alliages</li> <li>2. L’électronique et de nouvelles technologies</li> <li>3. Le soudage</li> <li>4. Les ordinateurs</li> <li>5. Les problèmes écologiques</li> </ol> | УК-4.3.1       |
| 2     | <p>Просмотровое чтение и пересказ специального текста на иностранном языке. Норма – 2000 печ.зн. Время выполнения задания – 10 минут.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Space Vehicles</li> </ol>  | УК-4.У.1       |



|   |   |          |
|---|---|----------|
|   | <p>2. Output – Video and printing Devices<br/> 3. Development of Computers<br/> 4. The Transistor and the Computer<br/> 5. Computer as a Translator<br/> 6. Cellular Communication<br/> 7. Mobile Internet<br/> 8. The Story of Electronic Microscope<br/> 9. What is a Nano?<br/> 10. Communication<br/> 11. Data Compression<br/> 12. IM Benefits<br/> 13. Tesla transmitters<br/> 14. Television Network<br/> 15. Information as a Powerful resource<br/> 16. Information Theory<br/> 17. Coding Theory<br/> 18. MP3<br/> 19. To Depend on Computers – Is it Bad or Not?<br/> 20. Data Structure</p> <p>№ 1: „Göttingen – Hauptstadt der Nobelpreisträger“<br/> № 2: „Technische Hochschule in München“<br/> № 3: „Das Land Brandenburg“<br/> № 4: „Albert Einstein“<br/> № 5: „Karl Friedrich Gauss“<br/> № 6: „Berlin: Hauptstadt der Studenten“<br/> № 7: „Baikonur, der größte Weltraumbahnhof der Erde“<br/> № 8: „Das Leben als riesengroße Schule“<br/> № 9: „Eine kurze Bekanntschaft mit Weimar“<br/> № 10: „Land Thüringen“</p> <p>1. La pollution<br/> 2. La protection de l’environnement<br/> 3. La découverte de Mendeleev<br/> 4. Les atoms<br/> 5. La structure cristalline du metal</p> |          |
| 3 | Беседа по одной из пройденных тем устной практики.  | УК-4.В.1 |

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.  
Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета  | Код индикатора |
|-------|--|----------------|
| 1     | <p>Выберите правильную грамматическую форму (существительного, прилагательного, числительного, глагола и т.д.).<br/> Заполните пропуски (лексический и грамматический материал).<br/> Задайте вопросы ко всему высказыванию/ к выделенным словам.<br/> Задайте все возможные специальные вопросы к тексту.<br/> Объясните употребление артиклей.</p> | УК-4.3.1       |

|   |   |          |
|---|---|----------|
|   | Укажите все формы инфинитива/ причастия/ герундия.                          |          |
| 2 | Письменный перевод специального текста с иностранного языка на русский язык | УК-4.У.1 |
| 3 | Письменный перевод специального текста с иностранного языка на русский язык | УК-4.В.1 |

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

| № п/п | Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы |
|-------|--|
|       | Учебным планом не предусмотрено  |

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

| № п/п | Примерный перечень вопросов для тестов | Код индикатора |
|-------|--|----------------|
|       | Не предусмотрено                       |                |

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

| № п/п | Перечень контрольных работ  |
|-------|---|
| 1     | <p>Задания, направленные на овладение <b>стратегиями самообучения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. диагностика индивидуальных трудностей при аудировании, чтении, письме, говорении</li> <li>1.2. выставление самооценки в конце каждого раздела и постановка личных учебных задач</li> <li>1.3. обмен опытом на лучший способ запоминания слов</li> <li>1.4. ведение собственного словаря для расширения словарного запаса</li> <li>1.5. составление собственного терминологического глоссария, необходимого для обсуждения специальных вопросов</li> <li>1.6. догадка значения слова по контексту</li> <li>1.7. семантизация слова по аффиксам</li> <li>1.8. обобщить свой опыт и составить оглавление для собственного учебника по грамматике, объяснить свой выбор</li> <li>1.9. выполнение тестов самокоррекции</li> <li>1.10. овладение стратегиями скоростного чтения</li> <li>1.11. овладение техникой быстрого просмотра для определения общего смысла</li> <li>1.12. овладение стратегией быстрого поиска специфической информации</li> <li>1.13. составление карточек-заданий для партнера с ключом</li> </ol> |
| 2     | <p>Задания, направленные на развитие навыков <b>чтения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. догадаться о проблематике, содержании теста по заголовку, картинке, новым словам и т.д.</li> <li>2. придумать подходящий заголовок к тексту, абзацу, картинке</li> <li>3. определить тему, главную идею текста</li> <li>4. определить тип организации текста</li> </ol>   |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>5. найти ответы на вопросы в тексте</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• составить собственные вопросы к тексту, ориентированные на точность понимания смысла прочитанного</li> <li>• составить план текста в форме ключевых слов, основных идей абзаца, вопросов</li> <li>• сравнить разные тексты по той же проблеме</li> <li>• сделать вывод о прочитанном</li> <li>• восстановить текст в нужной последовательности</li> <li>• вставить пропущенные фрагменты текста</li> <li>• найти аналогичный текст и придумать к нему задания</li> </ul>   |
| 3 | <p>Задания, направленные на развитие навыков <b>аудирования</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• вычленить разговорные формулы, цифры, даты, имена, термины и т.п.</li> <li>• прогнозировать продолжение фразы, употребление клише, ответа/вопроса и т.п.</li> <li>• извлечь основную идею, конкретную информацию</li> <li>• соотнести информацию с говорящим</li> <li>• сформулировать тему</li> <li>• заполнить пропуски в опоре</li> <li>• выбрать правильный вариант</li> </ul>   |
| 4 | <p>Задания, направленные на развитие навыков <b>письма</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– сделать выписки из статьи, отвечая на вопросы</li> <li>– выписать ключевые слова</li> <li>– составить план, тезисы</li> <li>– сократить текст, написать краткое содержание</li> <li>– закончить предложения</li> <li>– трансформировать предложения</li> <li>– расширить текст, написать продолжение</li> <li>– объединить предложения в соответствии с определенным типом организации текста с использованием сигнальных слов</li> <li>– написать аннотацию, рецензию, доклад, статью, резюме, приглашение, письмо, инструкцию, репортаж и т.п.</li> <li>– заполнить анкету, декларацию</li> </ul> |
| 5 | <p>Задания, направленные на развитие навыков <b>говорения</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. задать вопрос</li> <li>2. логично и понятно ответить на вопрос</li> <li>3. дать оценку прочитанному, услышанному</li> <li>4. употребить функциональные формулы, требуемые контекстом (клише, вводные структуры, формулы вежливости)</li> <li>5. выступить с докладом, сообщением</li> <li>6. участвовать в ролевой игре, дискуссии</li> </ol> <p>взять интервью</p>   |
| 6 | <p>Задания, направленные на <b>работу с лексикой</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. выбрать слово с наиболее общим значением из синонимического ряда</li> <li>2. сгруппировать слова по определенному признаку (аналогии)</li> <li>3. образовать производные слова</li> <li>4. установить соответствие между словом и дефиницией</li> <li>5. найти наиболее употребительные словосочетания с данным словом</li> <li>6. найти и исправить ошибку</li> </ol>   |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>7. вычеркнуть неподходящее</p> <p>8. найти эквиваленты</p> <p>9. соотнести словарные статьи</p> <p>10. воспроизведение контекста для нового слова (на уровне словосочетания, предложения, текста)</p> <p>11. подобрать синонимы, антонимы, подходящие прилагательные</p> <p>12. заполнить пропуски в тексте, используя слова из таблицы, проверить себя/товарища по ключу</p> <p>13. вставить недостающие слова</p> <p>14. заполнить кроссворд, чайнворд</p> <p>15. подобрать обобщающие слова к группам слов</p> |
| 7 | <p><b>Задания, направленные на работу с грамматикой:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выбрать правильный/нейтральный вариант</li> <li>– соединить по смыслу разрозненные части предложения</li> <li>– дополнить предложение</li> <li>– выбрать подходящую форму</li> <li>– вставить пропущенные предлоги</li> </ul> <p>подчеркнуть форму и объяснить ее употребление</p>   |

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;
  - основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений и т. д.
  - заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.

Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:

- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;
  - профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения.

#### 11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся, являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).
- <http://lms.guap.ru/course/view.php>

#### – 8=30 Н50 8Н

**Немецкий язык:** учебные задания по практической **грамматике**/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Ерышева, Т. О. Самохина, Е. Ю. Фогель. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2012. - 34 с. - Б.ц. Имеются экземпляры в отделах: ГС(74), ГСЧЗ(3), СО(5)

- **8А Т42 Texts and Tests 1 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гультяева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 98 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30)

- **8А Т42 Texts and Tests 2 year:** Проверочные задания и материала для комплексной оценки знаний студентов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. Е.Г. Гультяева, И.И. Громова и др.: ред О.В. Злобина.- СПб.: ГОУ ВПО «СПбГУАП», 2010. – 108 с. Имеются экземпляры в отделах: кафедра иностранных языков №63 (460), ФО (30).

Записи имеют первостепенное значение для самостоятельной работы студентов. Они помогают понять построение изучаемого материала, выделить основные положения, проследить их логику и тем самым проникнуть в творческую лабораторию автора.

Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, и моторную память. Следует помнить: у студента, систематически ведущего записи, создается свой индивидуальный фонд подсобных материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Главное условие успешности в освоении учебной дисциплины - систематические занятия. Для полного понимания изучаемого материала следует задавать вопросы непосредственно на практических занятиях, чтобы не оставлять пробелов в изучении. За дополнительными разъяснениями и рекомендациями студент может обращаться к преподавателю во время консультаций. Систематическая работа в семестре, активное участие в занятиях и выполнение практических заданий обеспечит высокую оценку при прохождении промежуточной аттестации.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

При подготовке к аттестации следует не только разобраться в материале, но попробовать, не подглядывая в конспекты или учебники, изложить письменно наиболее существенные понятия, утверждения, точки зрения по каждому разделу программы, составить план-конспекты ответов на вопросы.

На экзамене и зачете в процессе подготовки к ответу прежде, чем приступить к подробному изложению ответа на вопрос, следует составить (письменно или устно) план предстоящего ответа, обязательно привести примеры, указать авторов, на которых ссылаются при ответе.

Промежуточная аттестация проводится не только в традиционном формате «вопрос-ответ», но и в форме дискуссии, в процессе которой определяется умение студента быстро мыслить, формулировать свой ответ при линейном развитии речи, владение устной и письменной версией официально-деловой нормы современного русского и изучаемого языка.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

| Дата внесения изменений и дополнений.<br>Подпись внесшего изменения | Содержание изменений и дополнений | Дата и № протокола заседания кафедры | Подпись зав. кафедрой |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |